DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIASABRA 18. JANUARI 1964 No. 4942.

ELIGIMENTO REINA DI CARNAVAL Y MISS ARUBA

PUBLICO LO TUMA PARTI NA ELECCION

Oranjestad, 18 Januari,

E Comite Central di Carnaval 1964, bao di gia di su presidente Senjor Milo J. Croes e anja aki lo no tene unicamente eleccion di Reina di Carnaval, pero tambe lo organisa eleccion di Miss Aruba. Anteriormente Reinanan di Carnaval tabata worde eligi di candidatanan, di clubnan y comercio, awor lo ta asina cu dia 7 di Februari venidero e Reina di Carnaval 1964 lo worde eligi for di e candidatanan di e clubnan, mientras cu e anochi promer esta dia 6 di Februari, Miss Aruba lo worde eligi for di e candidatanan di comercio. Fuera cu Miss Aruba lo ricibi un bunita premio, esfuerzo lo worde haci tambe pa mandé e anja aki como representante di Aruba na e eligimento di Miss Mundo na Miami Beach.

Consideracionan di e comite di carnaval, manera cu nan a worde tuma over di un diario local, ta cu e eleccion den stadion ariba e base anterior no tabata un asunto completamente honesto, como cu reinanan di carnaval di e clubnan ta worde eligi majoria parti door di bendemento di voto, asina cu hopi biaha e candidatanan di e club cu worde eligi no ta esun di mas bunita. Comercio alcontrario libremente por escohe e mucha muher di mas bunita cu e kier pa representé. Como cu na e eleccion den stadion, buniteza te ainda ta pone un peso basta pisa den e balanza, e competencia entre e candidatanan di e clubnan y comercio no tabata completamente honesto. Hopi biaha tambe a sosode cu ta un candidata di comercio a worde eligi. Malcontento tocante di e asunto aki a resulta anja pasa cu comercio no a tuma parti cu candidatanan pa reina, locual a haci e eleccion den stadion mucho menos atractivo, mescos tambe e parada. Pa bolbe envolvi comercio mucho mas den fiestamento di carnaval C.C.C. awor a tuma e proposicion di e diario y a dicidi pa tene dos eleccion: uno for di e candidatanan di comercio, cual lo carga e titulo di Miss Aruba y uno for di e candidatanan di e clubnan cu lo carga e titulo di Reina di Carnaval di Aruba lo worde eligi. Pa comercio endudablemente esaki ta un proposicion masha atractivo. E reaccion ariba e plan nobo aki pesei tambe en general a worde accepta masha favorable den circulonan comercial.

Miss Aruba

E candidatanan pa Miss Aruba mester cumpli cu diferente exihencianan. E edad mester ta entre 18 y 25, soltera, no ta bai school, bon educacion y capaz pa papia bon Spanjo y Ingles. Comercio no por propone mas cu un candidata pa un empresa of producto, pero cada cas comercial por pone cuanto candidata cu e kier, considerando e condicionnan mensiona. E suma di inscipcion pa candidata pa Miss Aruba ta Fl. 100,- Alavez e firmanan cu pone un candidata desponibel tin e derecho pa hanja un cierto cantidad di carchi di entrada cumpra pa dia 6 di Februari den Stadion. Tal carchinan e casnan comercial por bolbe usa den campanjanan di bendemento, como premionan of regalo.

Publico ta yuda

Anteriormente tabata asina cu e aplausa cu cada candidata hanja for di publico tabata tin influencia ariba e cifra cu cada candidata hanja for di e hurado, pero na eleccion di Miss Aruba lo ta asina cu e publico lo vota directamente. Cada carchi di entrada lo ta alavez un carchi di voto ariba cual por nota nomber di e candidata preferí. E cifra cu cada candidata lo hanja ta worde saca door di dividi e candidata di voto cu el a hanja door di e divisor cual, multiplica cu 10 ta mustra e mes un cifra cu ta e total di voto cu e candidata cu mas voto a hanja.

Asina si e candidata cu a hanja mas voto a hanja 6750 anto tur e total di votonan di cada candidata ta worde dividi door di 675. Asina esun cu mas voto ta hanja 10 punta, tur e otronan cu mesnos ta hanja menos punto, segun e cantidad di voto cu nan a hanja. E inscripcion pa candidata pa Miss Aruba ta termina dia 27 di Januari venidero. Miss Aruba lo hanja for di Aldo Travel Bureau un pasashi gratis pa su mes y un companjera inclusivo gastonan di estadia na hotel y placa di sako pa nan dos. Tambe lo worde trata pa mandé na e Contest di Miss World 1964 na Miami.

San Nicolas

E anja aki San Nicolas tambe lo worde envolvi mucho mas den e fiestamento di carnaval. Entre otro C.C.C. a dicidi pa tene e eleccion di Prins Carnaval cu su Pancho dia 26 di Januari den Netherlands West Indian Welfare Associacion club. E mihor steelbandnan di Aruba y conhuntonan lo duna nan cooperacion na e grandioso eligimento aki di Prins Carnaval 1964.

Coleccion

E comission financiero di C.C.C 1964 cual ta consisti di deputado G.A. Oduber, kende tabata e presidente di e promer C.C.C. na Aruba, sr. Harold Oduber, Michael Kuiperi y Milo Croes, actual presidente di C.C.C. y cofundador di fiestamento di carnaval pa henter a isla, Diarazon ultimo a cuminsa cu colectamento di placa serca e comerciantenan na Aruba. E resultado di promer dia segun senjor Milo Croes por worde yama satisfactorio. E coleccion ta continua.

school y gruponan

E anja aki ta reina un enorme interes pa e fiestamento di carnaval na Aruba. Manera cu ta mustra esaki lo bira un carnaval fiestá door di henter e comunidad di Aruba. E interes en general ta enorme. Senjora Laurens di Oranjestad ya tin 105 mucha, parti den cinco grupo pa carnaval di mucha. Senjora Sidonia Muller di San Nicolas tin un grupo di 150 te 2000 persona cu lo camna den parada. Senjorita Helen Dongen ta formando un enorme grupo di carnaval. Ya ta segur cu e anja aki e gruponan lo ta mas grandi cu nunca y hopi record lo worde kibra. Pero cual grupo lo kibra e record esey ta di spera ainda, Cada grupo ta trahando duro pa presenta cu mas hende cu ningun otro y mas mihor desfraza cu antes, Tambe e muchanan di school ta mustrando interes. Diahuebes senjor Wil de Rooy a tene deliberacionan cu C.C.C. como representanto di e muchanan di school. E schoolnan lo por tuma parti den e parada hunto cu e carnaval juvenil, cu e anja aki pa promer biaha ta worde fiesta extensamente y alavez organisa.

comite di honor

Entre tanto un comite di honor a worde estableci cu ta consisti di tur e presidentenan di C.C.C. nan cu tabatin den e ultimo 10 anjanan na Aruba. Den esaki tin puesto senjornan G.A. Oduber, Capeis Lacle, Mingo Salazar, Janchi Arends, mientras cu Gezaghebber O.S. Henriquez a accepta e puesto como presidente di honor.

ponemento di krans

Pa conmemora defunto senjor Eric (Tuschi) Arends, antes Gezaghebber di Aruba, kende hunto cu senjor Milo Croes a tuma e initiativo pa fiesta carnaval na Aruba "islandwide", un krans lo worde poni ariba dia 25 di Januari na su graf como un muestra di aprecio.

orkesta grandi

Tambe C.C.C. 1964 tin plannan pa trece un orkesta grandi for di exterior pa anima festividadnan di Carnaval na Aruba. Ya e promer paso nan pa esaki a worde tuma.

Apuntes Editorial

Comedia y Regisor

En berdad ta asina cu tal regisornan profesional de bez en cuando gracia na e preocupacion carinjoso di Sticusa ta bin Aruba, pero e preocupacion di Sticusa tin e desventaha cu un anja tin un regisor y despues un anja largo no tin atrobe. Sticusa por paga solamente un regisor y tin di worde parti entre Aruba y Corsow. Resultado: ora tin tal regisor na Aruba, e bida di comedia ta florece manera un flor den oranan di mainta pero asina cu e regisor bai y tin di keda un an a sin regisor. e comedia ta marchita mes liher. Esaki ta lastima pa e esfuerzonan cu a worde haci. Esey ta lastima pa e hopi talentonan cu asina nunca ta worde desaroya completamente. Esey ta lastima pa e amantenan di comedia cu despues di un periodo di abundancia, tin di biba un anja atrobe aribapan cu awa. Ta lastima pa e placa cu Sticusa ta gasta cu esaki.

Ora cu e objeto aki a worde descuti den un combersacíon entre tres representante di Mascaruba y Gobernador, a worde proponi, cu e bida di comedia na Aruba tin di hanja un regisor profesional permanente. E ora e talentonan ta desaroya, continuamente tin bon comedia pa mira y e siminja ta duna bon fruta.

E comedia amateur na Aruba di cual e calidad dia pa dia ta birando mihor tin un problema di regisor. Pues e comedia aki a pasa su tempo cu tabata bastante di tin regisornan amateur. Awor tin mester di regisornan profesional.

Otro a pensa cu hunto cu e yudanza di Sticusa y Gobierno, logra cu un regisor profesional worde staciona permanente na Aruba. Pero nos tin un otro proposicion. Lo no ta mucho mas mihor si un Arubiano cu tin e capacidad, hanja e chens aki? Pakiko nos no ta escohe un Arubiano cu tin talento excelente pa comedia y mandé cu un beurs di estudio pa Hulanda pa aya via school di comedia y comedia profesional hanja un educacion pa regisor profesional? Ora cu e bolbe despues di seis anja Aruba tin un yiu di terra cu lo gia e bida di comedia na nos isla, un regisor cu como e ta yiu di e pueblo, ta sinti exactamente con cierto comedia por worde presenta, kende intuitivo sabi kiko tin den tal comedia y con e por worde probecha, kiko su hungadornan por haci y nan capacidad. Tal estudio ta dura anjanan, pero e ta bala pena, y pa mas cu un motibo nos ta prefera esaki cu e stacionamento di un regisor Hulandes permanente na Aruba. Con bon cu e por ta. Hasta si e yama Piet Eeltvelt, kende Aruba lastimamente mester a mira bai di aki.

Programa di carnaval di C.F.T.

Santa Cruz, 19 Januari,
Ultimamente e comite di carnaval di Connie Francis Teeners" un club juvenil di Santa Cruz cu ta consisti di Alé Werleman (Presidente) Luciano Croes y Raymundo Lee a publica nan programa definitivo pa fiestamento di carnaval e anja aki.

Candidatanan

Connie Francis Teeners cual ta e promer club cu ya tin su Prins Carnaval, esta Arturo (Arie) Oduber tin seis candidata cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e Club. E candidatanan ta e damanan, Swinda Croes, Aura Zievinger, Angela Geerman, Balbina Martinez, Shirley d'Abreu, y Ramona Geerman. E reina di C.F.T. lo worde eligi dia 24 di Januari. Mientras cu e lo worde corona dia 26 di Januari durante un grandioso baile den Trappers Club na Santa Cruz. Segun informacion for di parti di e comite di carnaval Juvenil cu lo tuma lugar dia 31 venidero den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Tambe C.F.T. lo participa den e parada di carnaval den e seccion juvenil.

Promer fertilizer pa Puerto Rico

Oranjestad, 18 Januari,
Fin di e luna aki e promer fertilizer di Aruba lo worde exporta. E promer carga aki lo ta pa Puerto Rico. Aki ta trata di un cierto cantidad di ureum den sako y un cierto cantidad di fertilizer. A.C.I. a cumpra awor tambe un machin chiquito di imprimi cu cual e sakonan di fertilizer si ta necesario por worde marca cu un tekst of emblema, segun e deseonan di e clientenan. Esaki por sosode cu color.

Radio Victoria ta inaugura Bach Memorial Studio na Pos Chiquito

Oranjestad, 18 Januari,

Radio Victoria ta tene su sirbishi di habrimentu y dedicacion di su edificio nobo di studio y oficina Diadomingo, 19 Januari 4'or di atardi, na su sitio nobo banda di camina grandi poco pariba di Tele-Aruba y poco pabao di su transmisor.

E evento di mayor interés lo ta e presentacion di Plaqué Memorial di Bach den quen su nomber e edificio ta dedicá.

E defunto Rdo. T.J. Bach a traslada 12 Juni 1963 na un edad haltu. Su bida tabata di inspiracion **spiritual profundo y útil na unda qu el a bai. Cincuenti siete aña pasá el a bai Venezuela y a queda binti aña como misionera promé qu el a bira director di mision. Durante e tempo el a keda na Venezuela el a cuminza publica La Estrella de la Mañana cu ta publicá te awor. Sr. Bach a bishita Aruba varios bez. E último bez é tabata ta na Aruba tabata 1953. E tabatin mashá interés den e obra di radio na Aruba. E presenta dje Plaqué Memorial di Bach lo ta hací pa Sr. Roberto Van Kampen, miembro di directivo di The Evangelical Mission (TEAM) (Mision Alianza) di Chicago, Illinois.**

E Rdo. Tom Watson, Jr., Secretario di Radio di Mision, lo papia na programa di inauguracion dje edificio nobo di estudio y oficina di Radio Victoria. E ta compañá pa su esposa, un soprano lirico di talento cu lo presenta seleccionnan vocal cu su esposo.

Sr. Watson ta e co-ordinador di ministerionan creciendo di radio cu awor ta inclui stacionnan di radio na Antillias Holandes, Corea, y Peru. Den algún otro pais. TEAM tin studionan di graba cu ta produci programanan evangélico radial cu ta transmití pa stacionnan comercial. E Mision Alianza ta responsabel pa mas cu 38.000 programa transmití cada aña den su camponan misionero.

Tambe Sr. Watson ta dirigi produccion di un programa semanal ''Look Up And Beyond'' cu tin relatonan di camponan misionero di TEAM rond di mundu y seleccionnan musical pa Sr. y Sra. Watson. E programa ta transmití pa hopi stacion na América y tambe pa Radio Victoria cada Diasabra anochi na 9:30.

Mientras cu Sr. Watson a sirbi **bi como misionero na Corea, el a stablece e stacion yamá HLKX,** awor un stacion di 50,000 watt **cu programanan dirigí principalmente na nacionnan dominá pa e Comunistanan na Oriente. E tabatin experiencia promé cu esei como director di un stacion na Florida y den obra na Japón.**

Rdo. Watson ta un siñador di Bijbel, autor y orador misionero entusiatico.

Mision Alianza, cu cual Sr. y Sra. Watson ta afiliá, ta un sociedad misionera stranhera interdonominacional cu ta auspicia obra evangélistica, medical, educacional, di radio y di literatura ocupando mas cu 800 misionero na 17 campo di trabao. E oficina principal dje organizacion ta na Chicago, Illinois. E publicacion oficial ta The Missionary Broadcaster.

Radio Victoria a cuminza transmiti 2 November 1958 cu poder di 5.000 vatio. Sr. Norman Nydske tabata director di stacion y Sr. Robert Bedard ingeniero Ora nan tabata trasladá na Lima, Peru. Sr. Paul J. Pietsch, Jr., a tuma puesto di director y Sr. Harold Kendall a sigui como ingenero. Esei a tuma lugar ariba e di dos aniversario di stacion. Den Agosto di 1962 Radio Victoria a aumenta su poder di 5,000 te na 10,000 vatio.

Awe Radio Victoria, e boz cultural di Caribe, ta proclama e mensahe di evangelio den cuatro idioma - Papiamento, Holandes, Inglés y Spañol. Su boz clá ta teni ariba e islanan di Caribe te na Haiti, Puerto Rico y Republica Dominicana na Noord, Venezuela na Zuid y bapornan den lamán. Radio Victoria ta transmiti 14 ora y mei diariamente den simán y 14 ora Diadomingo. Prensa Asocia cu su sirbishi di noticia mundial ta haci'e posibel di duna oyentenan noticianan di último ora. Personal dedicá na Dios ta opera e controlnan di su transmisor. Programanan evangelica cu ta sirbi pa tur hende ta parti e mensahe di salbacion na lugarnan cerca o leu.

Ariba 5 di November di aña pasá Radio Victoria a cuminza transmiti for di su studionan nobo na Pos Chiquito. Según Cristiannan dedicá a duna, e edificio tabata trahá y tabata cumplí den siete luna. Sr. Wallis Reimer, comerciante y contratista di California, a duna di su tempu y talentonan sin recompensa pa e edificio por ser trahá na costo mínimo.

Mañan ta dia di dedicacion di edificio nobo. Director di stacion, Sr. Pietsch y e staff ta extende un invitacion cordial pa tur hende presenta na e sirbishi di dedicacion na 4'or mañan.



SR. Tom Watson y senjora. Senjor Watson ta secretario di Evangelical Alliance Mission, e mision Mericano cu ta donjo di Radio Victoria. E emisora aki lo tuma su studio nobo den uso diadomingo proximo.



E studio nobo situá na e caminda grandi entre Tele-Aruba y e studio bieuw di Radio Victoria.

Panama a kibra relacion cu Merca despues cu Merca a ninga pa delibera tocante tratado nobo

PANAMA, 18 Jan. Panama a kibra relacionnan diplomatico cu Merca y a llama su personal dje embahada na Washington bek. Tambe nan a exigui pa retira e personal mericano dje embahada na Panama. Panama a tuma e medida aki despues cu e ministerio mericano di asuntunan exterior a ninga pa delibera tocante un tratado nobo di canal y despues cu deliberacionnan tocante e actual tratado a wordu rechaza.

Panama ta considera e tratado como causa pe recien irregularidadnan. Minister di industria y financia di Panama a anuncia cu e lo sali pa Wasington pa delibera tocante un fianza di tres millon dollar pa termina un autopista interamericano. El a bisa cu e relacionnan consulario y comercial no ta kibra.

Pentagon a anuncia cu nan lo tene un dia di oracion pe personanan cu a cai den zona di canal di Panama. General O´Meara comandante dje forzanan mericano den e zona, a entrega gobernacion dje zona atrobe den man di autoridadnan mericano civil bow di gobernador general Robert Flemming, cu cual situacion di emergencia a keda aboli.

E minister mericano di exterior Dean Rusk, a declara, cu Merca no ta dispuesto pa delibera cu Panama tocante diferencianan di opinion, si esaki mester tuma lugar bow di presion, amenaza o violencia.

El a bisa esaki segun e senador democratico Fulbricht na un reunion cu porta serra dje comision di senado pa relasionnan di exterior.

Rusk a agrega, cu Merca ta dispuesto pa delibera cu e gobierno Panamenjo, den ambiente di relacionnan amistoso. Promer el a bisa periodistanan, cu e situacion na Panama por wordu resolve door di deliberacionnan y negociacionnan entre ambos gobierno, si nan no comete violencia.

Miembronan Congreso Mericano na Aruba

Oranjestad, 18 Jan.
Diarazon atardi un cuarto pa seis a baha na aeropuerto na Aruba un avion di fuerza di Merca cu 6 homber di congreso Mericano. E Super Conny cual tabata ariba su biaha cu e miembronan di House of Representatives di E.U. pa Panama, pa motibo di e dificultadnan cu tin na e pais ey a baha un dia na Corsow despues di cual nan a bin Aruba caminda segun informacion nan lo keda te Diabierna venidero den Aruba Caribbean Hotel pa sosiego.
Na Aruba nan a worde encontra Diarazon atardi ora cu nan a baha pa Gezaghebber O.S. Henriquez y senjor A. Booi di Asuntonan General.

E hefe di e delegacion ta senjor Chat Hollyfield, miembro di America Atomic Commission.

Carlos Kelkboom a hanja permit pa Trap-shooting

Oranjestad, 18 Jan.
Pronto Aruba lo hanja un atraccion mas pa turista, cual lo ta den forma di un tereno pa "trap-shooting", caminda e amantenan di tiramento cu scopet por practica e bunita deporte aki. E persona cu a tuma e initiativo pa establece tal pista pa tiramento cu scopet ta senjor Carlos Kelkboom, propietario y manager di Radio Kelkboom na Oranjestad. Fuera cu turismo lo por practica "trap-shooting" tambe habitantenan di Aruba ariba 18 anja tin ocasion pa practica e deporte aki.

Anjanan largo senjor Kelkboom ta un practicador di e deporte di tiramento cu scopet. Especialmente trap-snooting´´ ta e parti di e deporte aki cu e ta gusta masha. ´´Trap-shooting´´ ta tiramento ariba parhanan di klei, cual ta worde manda door di aire cu un ´´trap-gun´´, un mecanismo special cu ta manda un pida klei door di aire ariba cual e tirador tin di tira. Durante e weekendnan, senjor Kelkboom cu algun di su amigonan cu tambe ta gusta e deporte, por a worde mira na West-punt caminda nan tabata tira ariba ´´e pida klei´´. Asina nan tabata pasa oranan agradabel cu scopet na schouder. Mirando cu e deporte ta hopi gusta na Aruba y sabiendo cu e ta worde practica masha hopi na Merca, senjor Kelkboom a pidi un tereno pa practica e deporte aki en general, dunando turistanan y e habitantenan na Aruba cu kier practica e deporte aki, oportunidad pa haci esaki. E peticion a worde manda aden y awor ta asina leuw cu el a worde duna na senjor Kelkboom.

Na Palm Beach

E tereno cu senjor Kelkboom a hanja caminda cu e deporte aki por worde practica ta dilanti di ´´De Olde Molen´´ na Palm Beach. E permit mes a worde duna dia 9 ultimo. E condicionan pa e permit ta duna e practicadornan y e personanan cu ta pasa den becindario un seguranza maximo. E tiramento ta tuma lugar den direccion di e salinja y ningun persona por aserca e tereno foi di den e direccion contrario di cual ta worde tira. Tambe un di e condicionnan ta cu e tereno caminda lo worde tira tin di worde cerá na un manera segur, caminda ta necesario cu muraya di bloki di cement, y otro caminda cu waya, esaki segun e condicionan di e permit. Door di e preparacionan aki cu tin di worde haci probablemente ta te aki na 6 luna e tereno pa tiramento lo worde ha- pa turista y habitantenan di Aruba.

Material

E material cu por lo tanto lo worde usa lo ta cinco scopet. Tres lo ta di 12 caliber y dos di 20 caliber cualnan por worde usa pa dama tambe. Lo worde tira ariba "clay birds", parhanan di klei cualnan ta worde manda halto pa un ´´trap-gun´´. E ´´trap-gun´´ cu lo worde usa den e ´´shooting´´ aki lo ta un electrico, cual por worde gia for di un distancia, di un manera cu e operator di e aparato no ta corre ningun peliger. E exploitacion di e ´´shooting-range´´ di cual senjor Kelkboom ta e unico completamente bai ariba un base completamente comercial. Cada persona di mas cu 18 anja cu ta desea di practica e deporte, ora cu e lugar habri lo tin di cumpra unicamente un caha di bala y resto e ta hanja como servicio, esta scopet, trap-gun, clay-birds etc. Cu esaki endudablemente Aruba ta hanja un atraccion mas pa e turistanan cu ta baha na nos isla.



Un bista di e bringamentunan den e zona di canal di Panama. Akinan trupanan di Merca usando mascaranan di gas ta corre cu demostrantenan Panamenjo usando gas lactrimogeno. E demostrantenan kier a hisa bandera Panamenjo den e zona di canal cu ta bao di mando di Merca.

COMPETITIE A.V.B.

Diasabra 18 di Jan. den Wilhelmina Stadion pa 3.30 p.m.

S.C.A. vs. Lucky-Star

(A-Klasse)

Entrada general f. 0,50

Diasabra anochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

Dakota vs. Estrella

(Hoofdklasse)

Entrada: Tribuna cu dak f. 1.-- Tribuna sin dak f. 0,50

Noticia di polis

Oranjestad, 18 Januari,
Diarazon ultimo e auto A-2932 maneha pa R.K. a dal contra un di e postenan di ELMAR den Teaterstraat. Esaki segun e chauffeurnan a sosode ora cu el a perde control ariba stuur di e auto, na e momento cu e refresco cu e tabata bebe for di den un cup a worde supla door di biento den su cara. E resultado tabata cu e auto a hanja un danjo material di 750 florin.

Diarazon atardi un cuarto pasa di cuarto e mucha homber H.L. kende kier a cruza Boerhaavestraat di ripiente a dal ariba e auto A-5586 maneha pa G.B. cu tabata pasando. E hoben a worde transporta cu ambulansa pa San Pedro Hospital, pero despues, pa un motibo of otro, a worde manda Lago Hospital caminda despues di a hanja tratamento e por a bai cas atrobe. E mucha tabatin heridanan na su cabez y algun pleki blauw na su curpa.

Zanzibar ta kibra cu Merca

Revolucion a costa 400 bida

ZANZIBAR, 18 Jan. President Keroeme, lider dje gobierno nobo riba e isla Zanzibar, a kibra relacionnan cu Merca, mientras tur mericano riba e isla ta bow di huisarrest. Mas o menos 130 britanico lo wordu busca pa bapornan di marina britanico di Zanzibar. Riba e fregata Rhyl tin un continente di militarnan britanico pa duna asistencia si ta necesario. E consul frances a wordu hiba oficina di polis pa interogacion. Nan a listra su cas.

E corant mericano ´´New York Herald Tribune´´, a acirbi cu e perspectivanan en relacion cu Zanzibar ta scur, y cu esaki a empeora door dje inpotencia occidental, principalmente di Inglaterra pa stop e acontesimentunan peligroso aki. Segun e corant e britaniconan a equiboca den nan protectorado. Na n a acepta cu e sultan y e partido politico cu tabata na poder lo a fortifica e lasonan cu mancomunidad ora cu Zanzibar na december di anja pasa a obtene independencia. Pero ta parse cu isla a lanta, apoya door di podernan misterioso. Influencia comunista ta visible y interesnan di Peking ta bira mas, segun Tribune.

400 morto

Mariscal John Okello cu ta llama su mes e homber duru tras di revolucion na Zanzibar, ayera a declara na un conferencia di prensa, cu e cantidad di mortonan ta mas o menos 400 y cu e bringamentunan actualmente a termina. E ministernan dje gobierno cu a wordu tumba lo mester para responsabel dilanti cortenan di justicia. Zanzibar lo keda den mancomunidad y lo no uni cu e bloke di poder.

Ningun persona dje actual gobierno tabata sa algu dje revolucion promer cu esaki a tuma lugar. Nan 1.800 partidarionan na nan promer atakenan riba oficinanan di polis a podera di armanan, flecha, mashete, y hacha. Despues nan a usa armanan automatica captura. Riba un pregunta, unda el a sinja su tactica militar Okello a contesta, boso por lesa esaki den biblia. Algun el a conta cu durante dos anja el a forma parti di mau mau na Kenia.

Minister di asuntonan exterior dje gobierno nobo na Zanzibar, Abdoel Rahman Baboe, a declara cu e noticia falso di radio, cu algun ministerman dje gobierno blieeuw lo wordu cologa, a wordu publica door di un traduccion malu di Swahili den ingles.

E minister a bisa, cu e exministernan relasiona lo wordu detene te ora cu e tension riba e isla baha. Zanzibar, lo bira un estado socialista manera otro paisnan di Oost Africa, segun minister Baboe.

E oficinanan di gobierno y postkantoor na Zanzibar a wordu habri, pero mayoria dje tiendanan te ainda ta serra.

Rumornan tocante base Ruso naCuba

MIAMI, 17 Jan. Un miembro dje conseho revolucionario anticastrista di Cuba, De Varona, a manda director dje servicio central di informacion di Merca un cantidad di fotonan aerea, cu segun e ta mustra existencia di un base nobo y importante di Rusia na Cuba.

E fotonan aki a wordu haci durante e orcan Flora door di dos colaborador dje corant Miami News.

E base ta situa cerca di Cabo Lucrecia, den norte dje provincia oriente, y ta construi principalmente pa submarino y proyectilnan armá.

Segun Varona, cu a declara di a hanja su informacion di adversarionan di Castro na Cuba, ta actualmente ne base tambe tunelnan di kilometernan largu, door di cual transportacion di raketnan y armanan pisa por medio di trein lo ta foi bista, tambe tin canalnan den cual submarinonan por drenta. Den e mesun teritorio tin mas dje basenan aki, cu a wordu construi den edi dos parti di 1962, y a keda desmantela despues dje crisis cubano.

Nota Ruso

BERLIN, 17 Jan. Gobierno ruso a declara den un nota ne gobierno britanico. cu Berlin Occidental no ta forma parti dje republica federal di Alemania y cu juridiccion di autoridadnan di Alemania Occidental no ta expande te Berlin Occidental.

Accion contra humamento

COPENHAGE, 17 jan. Radio Danes a transmiti un programa cu ta specialmente destina pa oyentesnan cu ta huma hopi. Cun tratamentu di hypnotismo via radio nan kier cambia e custumber di huma.

Medidanan Italiano

ROMA, 18 Jan. Gobierno Italiano tin idea di revisa structura di belasting y duna preferencia na tratamentu di articulonan cu ta fabrica pa exportacion cu e fin pa mihora e posicion di balansa di pago dje pais. Den un comunicado cu a ser duna despues di un reunion di gabinete di shete ora ta ser bisa cu a ser dicidi pa limita expansion di credito y tene permit pa dunamentu di fianzanan di obligacionnan den fronteranan dje medidanan disponibel di placa. Nan lo alenta spaarmentu den forma di compra di accionnan.

Gobierno na Roma a dicidi pa usa tur medidanan disponibel pa stabilisa prijsnan y apoya posicion di balansa di pago.

Den circulonan financiero ta ser bisa, cu no por propone nada definitivo tocante plannan di gobierno ya cu e resultado di deliberacionnan tocante un fianza di un biljoen lira di Merca no ta conoce.

Panamenjonan ta derra nan compatriotanan na Panama City. Tabatin un entierro massal, na cual tambe e presidente di Panama tabata presente.



Dos empleado 30 aña den servicio na Lago

San Nicolas, 18 Januari
Mayan dia 19 di Januari, dos empleado di Lago lo cumpli 30 anja cu nan ta den servicio di e compania aki. E jubilarionan ta Senjor Bonifacio Stamper y senjor Vicente Arends.

Senjor Bonifacio Stamper kende tin 55 anja y awor tin e puesto di Corporal "A"-Dockman na e departamento di Process-Receiving & Shipping, dia 23 di November 1933 a drenta servicio na Lago como "Wharfigger", na e Departamento di Receiving & Shipping caminda ainda e ta empleado. Durante e 30 anjanan cu ela traha na Lago ela progresa for di Wharfinger "B", Wharfinger "A", Corporal "C", Corporal "B" te Corporal "A"-Dockman, cual puesto e tin na e momento.

Specialista di "Lay-off"

E otro empleado cu awe lo ta di jubileo ta senjor Vicente Arends, kende a cumpli 30 anja den servicio cu interupcion diferente biaha. E por worde considera un "specialista" di lay-off door di e tanto biahanan cu el a worde kita for di Lago pero a bolbe hanja su trabao. El a cuminsa traha na Lago dia 7 di Januari 1933 como obrero den Paint Department, caminda el a traha te 9 di November 1933, caminda el a hanja su lay-off temporalmente. El a bolbe Lago dia 15 di December 1933 como Helper den Paint Department y a keda traha eynan te dia 30 di Juni 1936 ora cu el a worde traslada pa Colony Maintenance Department. Aya el a bira Painter "C", e puesto cu e tabatin ora cu el a hanja su "lay-off" dia 23 di Mei 1937. Dia 10 di Agosto 1937 el a bolbe hanja su mes puesto y a traha eynan te dia 17 di November 1937 ora cu el a worde tralada pa Labor Department como Labor Helper "B". El a traha eynan te dia 6 di July 1939 ora cu el a bolbe worde traslada pa Colony Maintenance Department como Laborer "A". Dia 27 di July 1944 el a worde kita for di trabao atrobe. El a hanja su trabao back dia 16 di April 1945 na Dry Dock (Shipyard) Department como Laborer "B" y despues a bira Laborer "A", Dry Dock Helper "B". Dry Dock Helper "A", Dry Dock Mechanic "C", y Crane Operator "C", e puesto cu e tabatin te ora cu el a worde traslada pa Garage Transportation Department cual awor ta Building & Services Department E trasladacion aki a tuma lugar dia 5 di September 1954. Den e departamento aki el a progresa for di Transportation Helper "A" te na Driver I, cual puesto e tin na e momento aki.

Boso pastoor ta casa

Cainburg, 18 Januari,
"A resulta cu boso pastoor ta casá", asina e parokia catolico di e pueblecito Cainburg den Beieren a hanja tende Diadomingo ultimo for di preekstoel. E informacion aki, cual naturalmente a causa un comocion, a worde haci door di un decano kende na lugar di e pastoor di e parokia a haci e misa e dia ey. Alavez el a conta cu e pastoor di 40 anja a worde retira for di su puesto religioso despues cu iglesia a tende cu na Agosto ultimo el a casa na e oficina di censo den e ciudad Straubing, 50 kilometer for di Gainburg.

Guardia Suiso lo worde aboli

CUIDAD DE VATICANO, 17 Jan. Papa Pablo probablemente pronto lo aboli guardia suiso, segun a ser anuncia foi circulonan vaticano bon informa, abolimente lo forma plan di Papa pa modernisa su corte.
E guardia ta un anarchronismo, pasombra polis vaticano ta haci kasi mesun trabao, Guardia suiso ta consisti di cien homber cu ta responsabel pa vigilacion di portanan di vaticano y habitacionnan personal di Papa. E guardia a wordu instala na 1505 y e uniformenan a wordu construi pa Michelangelo e tempu ey.



Un bista di e bringamentunan den e zona di canal di Panama. Akinan trupanan di Merca usando mascaranan di gas ta corre cu demostrantenan Panamenjo usando gas lacrimogeno. E demostrantenan kier a hisa bandera Panamenjo den e zona cu ta bao di mando di Merca.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD.
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

DIASABRA 18 JANUARI

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

DIADOMINGO 19 JANUARI

06.00 Sword of Freedom
0 .30 Living World
0 .45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
0 .00 Bat Masterson
0 .30 Big Playback
0 .45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA 18 JANUARI

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9.45 Proyecciones
10.15 Diálogo y cultura
10.45 Imagen de Francia
1 .01 Federación Ven. de Ganaderos
1.30 Suplemento Hípico
12.00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
4.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
5.00 Bowling
16.00 Farándula Musical
16.30 Peña Tanquera
16.44 Programa Musical
18.00 Gánele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y Datos hípicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El pbservador
20.15 La era sinlestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
1.30 Boris Karloff
22.30 Charla

DIADOMINGO 19 JANUARI

9.00 Buck Rogers
9.30 Aventura del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 Pelicula
13.00 Torneo hípico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Teleteatro

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Oranjestad: 12 Jan. 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 12 Jan 9. uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas: 12 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser.



E premier Cubano Castro actualmente ta di bishita na Moscu serca premier Chroeshef pa delibera tocante di ferente asuntonan mundial. Na jegada di Castro na e aeropuerto di Moscu el a worde ricibi personalmente pa e premier Ruso cu cual el a inspecta e guardia di honor cu a presenta na aeropuerto.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Dia 17 di Jan. ta cumpli 2 anja Leo Peterson, felicitacion ta bini di su mama Alicia, rumannan Ito, Robby, Harold, y Hubert, welanan Edith Peterson, Lientje de Silva, tanta y omonan, pepe Angelina Merendina y Carla Merendina, muy especial di su prima Pamela y di Estirida.

CASTRO NA MOSCU

MOSCU, 16 Jan. Prome minister Castro di Cuba, cu ta haciendo un bishita ne capital ruso, a pone den nomber di Cuba revolucionario un krans ne graf di Lenin.

Acuerdo entre merca y canada
Merca y Canada a serra un acuerdo tocante lansamentu di 4 satellite Canadiense cu ayudo di raketnan Mericano, entre 1965 y 1970. E satelitenan ta sirbi pa estudia atmosfera. Tur datonan obtene lo worde pone na disposicion di sciencia internacional.

Comandante nobo pa NAVO

E general britanico Fitzalan Howard a wordu nombra promer comandante completo di forzanan mobil di NAVO di guerra na Europa. Te poco ten pasa e comando aki tabata ehecuta pa un general mericano. E forzanan mobiel aki ta consisti di batallonan britanico, mericano belgo, aleman occidental i italiano di infanteria y artilleria y ta equipa cu arma nuclear. Den caso di emergencia nan lo wordu pone den teritorionan lew.

Direccion militar Arabe establesi

BEIROET, 17 Jan. Radio Cairo a anuncia, cu e conferencia cumbre arabe na Cairo a llega di acuerdo tocante formacion di un direccion militar arabe, cu autorisacionnan financieroy ehecutivo. Segun circulonan di conferencia e lidernan arabe entre otro a llega di acuerdo tocante un compromis tocante Palestina, cu ta proviciona den formacion di un ehercito di liberacion di Palestina, cu ta forma pa Palestinonan, y financia door di paisnan arabe cu ta produci zeta y apoyo di estadonan arabe en general. Na esaki nan lo duna palestinonan un personalidad politico y un unidad revolucionario militar na falta di un unidad geografico. E actual teritorio di Jordania lo keda intacto y ehercito jordanes lo wordu apoya financieramente pa liga arabe pa enfrenta un eventual accion militar.

HUELGA DI DOKTER

BRUSELAS, 17 Jan. Docternan Belgo lo cuminza un huelga general si nan no hanja solucion pe conflicto cu gobierno Belgo tocante ley nobo riba seguro di enfermedad y invalidez. Asina boseronan dje federacion nacional di docternan a participa na un conferencia di prensa na Brusela.
Na un tal huelga nan lo tuma medidanan pa duna ayudo solamente den casonan urgente. E docternan dia 25 di jnuari lo tene un reunion massal na Bruselas caminda nan lo papia tocante di e conflicto cu gobierno.

Edificio a cai den otro

PARIS, 17 Jan. Na Paris un bloke di cas di 30 meter altu cu tabata en construccion a derumba.
Segun e promer noticianan mas di 40 obrero a wordu tapa bow di e ruina cu a cai. Polis a participa cu tin por lo menos dos morto y 12 herido.
Testigonan a bisa cu e bloke, di cual e skeleto y floernan tabata cla caba a derumba manera un bará di carta.
Awe mainta tempran equiponan nobo di rescate a cuminza traha ne lugar caminda un edificio di 12 piso en construccion a derumba. Segun calculo tabatin awe mainta ainda 10 obrero bow dje enorme serru di staal y beton.
Segun hefe di brandweer tin poco speranza, cu nan lo saca ainda hendenan bibu foi e ruina. Te awor ta sigur, cu 15 homber a muri. 15 obrero ta hospitalisa. Nan no sa ainda causa dje desgracia.

Terrorismo na Venezuela

CARACAS, 17 Jan. Na Venezuela ayera forzanan di guerra pa liberacion nacional a bolbe comete varios atentado. Cerca di Caracas tres homber armá a drenta cas di un altu oficial di ehercito venezolano. Na San Felix, den estado Dunbar, un grupo arma di revolucionarionan a ataka un edificio di gobierno y a bai cu un cantidad di documento. Na Cotuyo den estado Lara, dos miembro di partido di gobierno a worde secuestra pa tres homber armá.

Segni na Merca

WASHINGTON, 17 Jan. President Segni di Italia, ne conferencia di dos dia di su bishita di estado na Washington a tene un discurso pa un sesion combina di Camara mericano di delegado y senado. El a pidi pa keda busca pa medidanan pa cambia relasionnan internacional y rebaha peliger di guerra.

K.L.M ta afilia Air Union

BRUSELAS, 17 Jan. Pa e 4 paisnan di Air Union afiliacion di KLM ta un kestion acepta. Asina a ser anuncia di fuente bon informa na Bruselas en relacion cu noticianan foi Den Haag cu Hulanda kier participa ne deliberacion tocante Air Union, cu ta un forma di cooperacion entre Air France, Alitalia, Lufthansa, Sabena y actualmente tambe KLM.
Net otro siman nan lo trata na Bruselas pa trese e conversacion riba pia despues cu ministernan di exterior di Francia, Italia, Republica Federal y Belgica a trata esaki. Na Bruselas nan ta mira dos posibilidad, pa envolve KLM ne deliberacion atrobe. E acuerdo ya stipula por wordu aproba pe 4 paisnan, caminda despues lo wordu serra inmediatamente un acuerdo cu Ulanda, of e conversacion mester wordu haci di nobo pa hanja directamente un acuerdo dje cincu paisnan. Na Bruselas nan ta spera, cu e ultimo methodo aki lo wordu ehecuta pasombra na e manera aki nan ta crea un situacion mas cla.
E venidero deliberacion na Bruselas ta wordu tene riba nivel altu. Tampoco por spera descicionnan definitivo di dje.



Presidente di Panama Roberto Chiari (centro) para banda di e graf di e personanan cu a worde mata durante e incidentenan den zona di Canal.

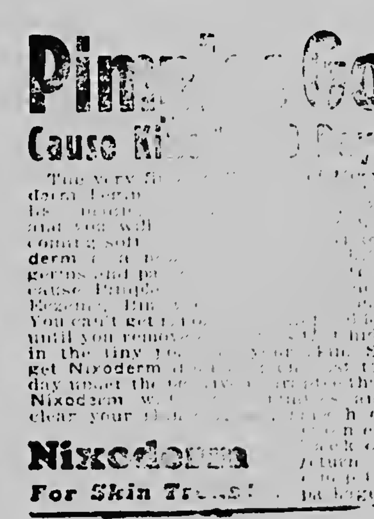
Comercio entre Inglatera y Francia

PARIS, 16 jan. E prome minister Frances, Georges Pompidou, dia di e prome aniversario dje conferencia di Prensa riba cua president De Gaulle a haci afiliasion di Inglaterra den E.E.G. imposibel, a bisa cu comercio Frances cu Inglaterra foi e tempu ey a aumenta mas cu comercio cu nan partnernan den E.E.G. na un comementu dje camara Britanico di comercio el a bisa cu Francia ta acusa di kier serra su mes den un Europa cu un tariva comun di exterior cu paisnan pafo di E.E.G. Anja pasa a aumenta cu 14 porciento, comercio cu otro paisnan di E.E.G. cu 17 porciento y comercio cu Inglaterra cu 20 porciento segun Pompidou.

Exportasion Frances pa Inglaterra a aumenta solamente cu 12 porciento, pero importasion for di Inglaterra cu 33 porciento.

Victimanan di e bapor Ruso

Cuater cadaver dje tripulacion dje bapor Ruso Geman, cu a sink na altura di Portugal, a ser hanja. Te ainda nan tin 10 tripulante perdi. 24 Naufrago di Oeman a wordu salba pa un bapor Aleman cu ya a desembarcanan caba.



Brazil y estadonan Mericano

RIO DE JANEIRO, 17 Jan. E minister di asuntunan exterior di Brasilia, Joao Augusto de Araujo Castro, a bisa den un entrevista cu e actitud di Brazil envista dje organisacion di estadonan mericano tabata francamente revisionista. El a bisa cu ta deber di e comunidad latino Americano pa progresa revision dinamico di pan americanismo. Mi no kier sconde e hecho cu nos no tabata contentu cu hopi cos cu ta pasa den e organisacion di estadonan mericano.

Bringamentu di politiconan

SANTIAGO DE CHILE, 17 Jan. Dos politico chileno ayeranochi a bringa cu otro despues di un reunion dje camara di delegadona n tocante situacion na Panama. E sesion mester a wordu suspende por falta dje quorum necesario. Un liberal y un comunista a cuminza insulta otro y a cai den un bringamentu. Otro miembronan mester a separa esnan cu tabata bringa.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

NO.-3-

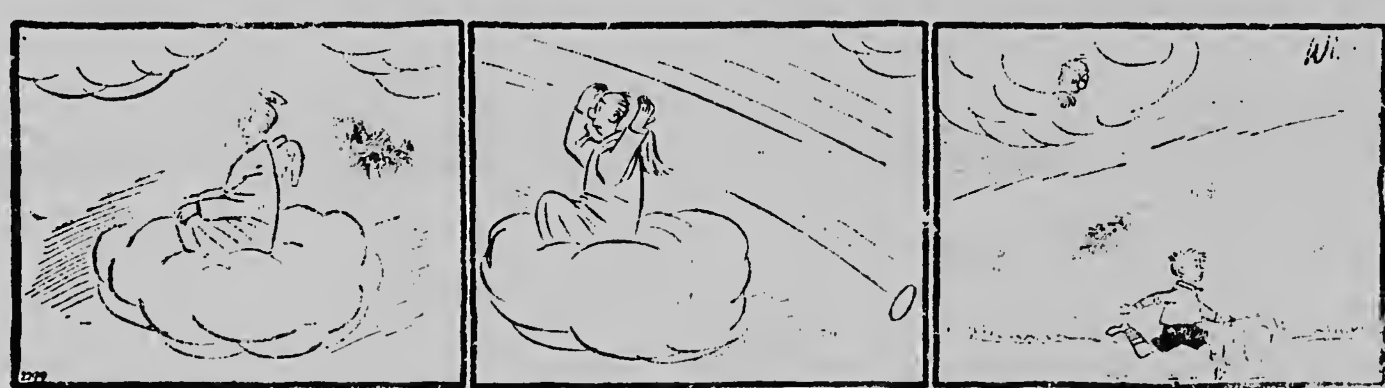
Ta net Sra. Beck, cu kende pa hopi anja e ta rabia. Theresa sa, cu e dos Sranan aki lo sinti nan masha malo, si nan no haya chens di nek otro. E enemistad entra nan dos, ta un placer pa nan, y nan ta cuidele masha bon. Theresa a coy su tas bek, y a saca e papel di Ingrid Hofen. E problema di Ingrid no ta caba liher. Sra. Hubert, ta asina kaweta, cu e no por a keda sin mira riba e papel. ''HAHA'', Hofen, ja, ja'', e ta hari den su mes. Theresa a drey mirele. ''Kiko bo kier meen? Kiko particular tin cu e nomber ey?'' ''Propiamente bisa, no tabata pas pa e papia di Ingrid cu e Sra. Hubert aki, pero si tin algo particular cu e famia di e mucha aki, anto Sra. Hubert mester sa esey. ''Wel...''e cara cu Sra. Hubert a trek, ta haci Theresa kere cu e tin hopi cos di conta. ''Wel, tin hopi cos di papia di e familia ey, pesey no ta stranjami cu e mucha ey ta asina grosero, ya cu su tata no ta mihor...''Bo sa, Srta. Gunden, mi no tin nada contra hende di nobleza, pero eseynan..'' Den Sra. Hubert su wowonan tabata tin un mirada di desprecio. ''Ta kiko ta pasando cu Conde Hofen?'', Theresa a puntra poco poco. ''E ta gusta bebe hopi?''Of e ta gusta bay om cu tur sorto di mucha muher?'' Sra. Hubert a haci un sinjal cu su man. ''Mare , cu ta esey, srta. Gunden. Esey ainda lo ta humano. Pero ami no ta jama e Conde ey humano! E homber ey ta cana manera cu el a guli un pida palo, y nos cuidadanonan, e no sa mes cu nos ta exìsti, ora cu e mira nos, ta meskos cu e no a mira ningun hende. Su cara ta parse manera cu e tin gana di mata tur hende cu e topa''. Awor Sra. Hubert a cuminza papia mas poco poco, y e di: ''Parce cu e castillo tin spirito. for di e dia cu e Condesa a haya un accidente....' ''Sra. Hubert?'' Theresa a cruza su mannan. ''Ta con bo por kere poco ridicules asina?''Y promer cu Sra. Hubert por a sigui papia tocante e spiritonan, Theresa a puntrele: ''Kier meen cu e Condesa a muri?'' Sra. Hubert a sacudi su cabez. Pa un instante el a duda entre e spiritonan y e morto di e Condesa, pero despues el a dicidi pa warda e historia pa mas despues. ''Poco anja pasa el a dal contra un palo. Asina hendenan ta conta anto. Tambe nan ta bisa, cu e no tabata su so, y su acompanjante no tabata e Conde. E entierro no a tuma lugar akinan tampoco. Di e dia ey e Conde a corre bay for di eynan, y for di e tempo ey nunca un hende por a mirele ta hari.'' Sra. Hubert a keda para pensativo. Parce cu e ta gusta conta e historia di Hofen. ''Y, kiko a para di e mucha muher, Ingrid?''. ''Esey, esey ta mescos cu su tata'' sra. Hubert a bisa. ''Ta den bo klas e ta?''Y ora cu Theresa a bisa cu si, e sra. a continua ''Mi Dios...., esaki si, ach, Srta. Gunden, ta pakiko net cu bo mester pasa algo asina, abo cu ta un bon y lief mucha muher''. ''Sra. Hubert'', Theresa a bisa, ''no haci manera cu e mucha Ingrid ey, ta un dinamiet''. 'E ta peor cu un dinamiet'', sra. Hubert a contesta. ''Bo sa, ami no ta worry si mucha haci cos di malcria, pero manera esey, si mi no por soporta. E ta peligroso, bo sa, masha peligroso, keremi, mescos cu un diablo!'' ''Sra. Hubert'', Theresa ta bisa, ''hacimi un fabor y stop di papia e cos loconan ey'' ''Mi kier pa bo bisami directamente, ta kiko e mucha ey a haci, cu e tin asina un nomber malo''. Sra. Hubert a cuminza bisa: ''Wel... abo ta haya bon loke el a haci cu e mucha cu jama Carlos?'' ''En berdad, e mucha homber ey ta un poco atrasá, pero e no por yuda esey. Bo sa kiko el a haci cune, corriendo riba su cabay, el a pasa dal Carlos cu su faha di suta cabay, den Carlos su cara, te cu Carlos su cara a habri na herida!'' ''Esey no por ta berdad, Sra. Hubert'', Theresa a bisa spanta! ''Ta ken a bisabo cu no ta berdad?'' Sra Hubert ta goza e cos un mundo. ''Y bo sa tambe kiko el a haci cu e professor bjeeuw cu jama Strels?'' El a pone un sorto di polvo explosivo den su tas, y ora cu e profesor a jega su cas y a habri su tas, tur cos a bula spart den laira! E pober homber bjeeuw a haya un atake di curazon, di tantu cu el a spanta''.

''Asina'', Theresa a bisa poco poco, ''serca mi den klas e tabata masha keto, y mi no por keha di su comportacion...''. Mi ta spera cu lo sigui asina..'' Sra. Hubert a bisa. ''Okay, mi ta bay traha koffie, Srta. Gunden, e ora nos por sigui papia. Ainda mi no a contabo e historia di e spiritonan!''

Theresa no tabata tin intencion di kere tur loke nan ta papia di Ingrid Hofen, maske cu ta berdad. Cos por a sigui bon pero.. Un dia Theresa a pidi Ingrid, mescos cu tur e otro muchanan pa traha un composicion tocante su cas. Ingrid a nota e huiswerk, cu su cara di custumber, pero e no a bisa nada. Poco dia despues di esaki, Theresa a pidi Ingrid pa keda wardele un rato despues di les. ''Wel, Ingrid, pakiko bo no tabata kier a entrega bo composicion?''. Ingrid a keda mirele, sin papia nada. ''Kiko bo no ta cla cu ne ainda?'' Theresa a puntrele. Ingrid a sera su lipnan riba otro. ''Mi no ta traha e composicion ey'', e di bon rabia. ''Pakiko no?'' Ta nan dos so tabata den e klas e ora ey. ''Pasombra no ta bo cuenta di haya sa con mi cas ta'', Ingrid a contesta soberbe. Theresa mester a hala rosea pisa, pa wanta tur e palabranan ey.









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diasabra 18 januari.

ARIES 21 maart - 20 april

Sucesonan y cambionan ta brinda bo un bon oportunidad pa mehora bo prestigio serca otronan. Mustra bo buena fe y bo capacidadnan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Un dia favorable pa traha plan y regla tur sorto di asunto. Bo por spera un bon noticia pa carta of pa telefon. Evita discusion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Si bo ta pensa riba flamento di placa, awe ta e dia adecuado pa esey. Anochi laat ta resulta poco fastioso, no perde sonjo.

CANCER 22 juni - 23 juli

Bo tin mester di cooperacion di otronan y bo ta spera esey tambe. Mustra nan esey, nan lo aprecia bo ayudo pa nan problemanan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Esaki ta mustra un dia masha favorable pa logra algu y juda otronan. Anochi ta exigi cuidao cu loke bo ta come pa no perhudica bo salud.

VIRGO 24 augustus - 23 sept.
Tuma medidanan na ora pa un weekend agradabel. Bo tin oportunidad pa goza di bo hobbynan y compania di sernan queri.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Weekend ta exigi hopi atencion pa bo famia y bo cas. Mustra esnan cu bo ta stima cu bo ta sinti algu pa nan.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Un dia menos favorable pa hasi compras importante. Evita gastonan extravagante. Atardi trata pa drecha bo errornan.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awor bo huicio ta hopi bon y bo por tuma medidanan cu ta duna bo ventaha y cosnan cu bo ta desea. Bai cu economia.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Bo tin oportunidad pa hasi cambiona n pa mehoracion. Cuida bo bistirnan y sali busca contacto cu otronan. Hasi uso di bo influencia personal.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Si bo percura pa pasa un weekend trankil y sosega bo curpa bon, bo lo ta mas capaz pa enfrenta bo trabao di otro siman.

PISCES 20 feb. - 20 maart
Un dia favorable pa jega na un comprendimentu entre abo y bo amigunan. No keda lamta muchu laat, pasobra bo tin mester di sosiego.

ROBO DI HOYAS

Un homber y un muher a ataka un joyeria na Skottsdale (Estado Arizona), y a horta joyas na un balor di 4 cien mil dolar. tsjoe en lai